

# IANUA APERTA

3° EDICIÓN - 2019

9 AL 11 DE OCTUBRE



HOMENAJE A

**VIRGILIO**

**ORGANIZAN**

**Cátedra de Lengua y Literatura Latina III (Facultad de Filosofía y Letras- UNCUYO)**

**Extensión Universitaria (Facultad de Filosofía y Letras- UNCUYO)**

**AUSPICIAN**

**Consolato d'Italia in Mendoza**

**Instituto de Lenguas y Literaturas Clásicas**



# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



### COMISIÓN ORGANIZADORA

Lorena A. Ivars  
Andrea V. Sbordelati  
Lourdes Algañaraz  
Federico Barreira  
Paula Robustelli  
Valeria Sánchez



### COLABORADORES

Paula González  
Leandro Herrera  
Álvaro Pérez Osán  
Agustín Naciff Casado  
Aimé Baños  
María Paz Armendariz  
Micaela Díaz  
Julieta Castronuovo  
Vanessa Viñolo  
Verónica Morales  
Natalí Arias  
Mariano Rosales  
Nicolás Dubbini

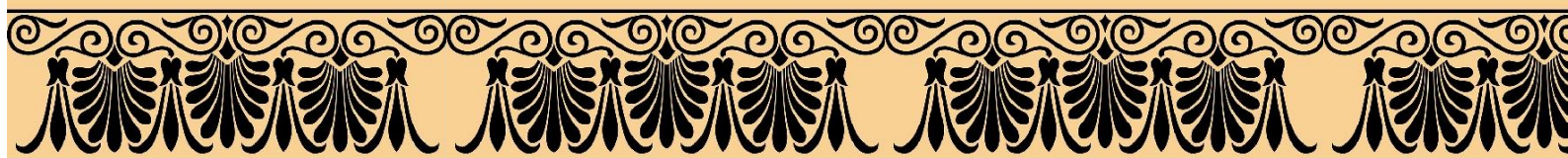
Adelina Garbuio  
José Luis Chapa  
Sofía Urrutigoity  
Jonah Disanti  
Ignacio Consoli  
Martín Ramírez  
Yanela Araceli Pereyra  
Gislina Rivas  
Antonella Sidoti  
Candela Morón  
Bianca Calderón  
Rodrigo Lorenzo  
Tobías Jorge

Laura Becerra  
Keila Faur  
Inés Bestani  
Gabriel Vilanova  
Franco Ezequiel Páez  
Erica Villar  
Florencia Di Rocco  
Juan Barocchi  
Leonardo Luján  
Manuel Bavaresco  
Melisa Herrera  
Rocío Orozco  
Guadalupe Widow

### FUNDAMENTACIÓN

Las Jornadas Culturales IANUA APERTA surgen como iniciativa en el año 2017, dando respuesta a la necesidad creciente de que la cultura clásica grecorromana manifieste su presencia - por demás significativa- en nuestro medio. Su objetivo principal es estrechar la conexión de los estudios superiores con la comunidad educativa y la sociedad en general, enlazando a su vez el pasado grecorromano con nuestro presente cultural, en tanto puede explicarnos el origen de nuestros modos de vivir y de pensar.

La idea es vivenciar la cultura clásica desde adentro y reconocer su presencia activa en todos los ámbitos de nuestra sociedad, de manera tal que signifique un medio concreto, para profundizar el conocimiento de la idiosincrasia y el origen de nuestro acervo cultural.





# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



Consideramos que estas jornadas constituyen un espacio para compartir experiencias docentes, temas, costumbres que perviven en la actualidad, lectura de autores fundamentales, representación de escenas de la vida cotidiana en Grecia y Roma, entre otros aspectos, con la finalidad primordial de que la sociedad se interiorice en aspectos del mundo clásico y de su proyección en nuestra cultura de una manera dinámica, entretenida, de fácil integración y que permita llevar estos saberes a los diferentes ámbitos del quehacer académico, cultural y social.

Asimismo, puesto que creemos en la importancia de hacer consciente este enlace entre el pasado y el presente, la convocatoria de IANUA APERTA es anual y siempre se realiza en el mes de octubre. En este 2019, hemos decidido dedicar esta IANUA a Publio Virgilio Marón y a su obra, en conmemoración de su muerte ocurrida el 21 de septiembre del 19 a.C.

El poeta Virgilio, considerado no solo el mejor poeta de Roma entre sus pares, sino también el padre de Occidente, en tanto su obra ha sido punto de partida para innumerables diálogos a través del tiempo -tanto literarios, filosóficos, como artísticos-, nos convoca en esta ocasión especial en la que nuestra Facultad cumple sus ochenta años. Qué mejor homenaje a tan gran poeta que celebrar su vida y su obra en el marco del festejo del nacimiento de la vida universitaria en nuestra provincia; qué mejor festejo para nuestra Facultad que traer al gran Virgilio a sus aulas.

Por esta razón, la mayoría de las actividades estarán orientadas a abordar diferentes aspectos de la obra virgiliana, como así también en los diferentes cuadros representativos del mundo romano pretendemos plasmar el ideario de Virgilio. Sorprenderemos a nuestro público con escenarios pintados por la palabra del gran poeta augusteo, representados ahora en vivo como una nueva perspectiva de abordar el mundo antiguo, para que los asistentes se animen a tener contacto con esta diferente manera de acceder al conocimiento.

En nuestro afán de integrar a los jóvenes en esta iniciativa, proponemos un concurso de *booktrailers* referidos al Libro VI de la *Eneida* de Virgilio, para que alumnos de los colegios secundarios investiguen, estudien y produzcan artísticamente. Se premiarán los dos primeros lugares y se darán certificaciones tanto a los alumnos participantes como a los docentes que los acompañen en el proyecto (adjuntamos reglamento del concurso).

Esperamos contar con su presencia para juntos libar a los dioses y conmemorar a tan gran poeta y, por medio de él y de su magnífica obra, celebrar la continuidad de las humanidades en nuestra Facultad.

Dra. Lorena Ángela Ivars

Prof. Esp. Andrea Verónica Sbordelati



# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



### ARANCELES E INSCRIPCIONES

La actividad está destinada a docentes, alumnos de nivel superior y secundario, y al público en general que tenga interés en conocer los modos de vivir y de pensar del hombre antiguo. Las inscripciones se pueden efectuar on-line en <http://ffyl.uncuyo.edu.ar/inscripcion-on-line>.

Los aranceles previstos son:

Hasta el 31 de agosto de 2019:

Expositores Graduados: \$ 1000.-

Expositores Alumnos: \$ 250.-

Asistentes Graduados y Público General: \$ 250.-

Asistentes Alumnos UNCuyo: \$ 100.-

A partir del 1º de septiembre de 2019:

Expositores Graduados: \$ 1200.-

Expositores Alumnos: \$ 350.-

Asistentes Graduados y Público General: \$ 350.-

Asistentes Alumnos UNCuyo: \$ 150.-

Se prevé la realización de dos cursos en el marco de las Jornadas:

- ✓ Sobre Virgilio y su obra, a cargo del Dr. Arturo Álvarez Hernández (Universidad Nacional de La Plata)

Arancel hasta el 31 de agosto de 2019:

Egresados: \$750.-

Alumnos: \$ 150.-

A partir del 1º de septiembre de 2019:

Egresados: \$1000.-

Alumnos: \$ 200.-



# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



- ✓ Curso sobre “Consideraciones filosóficas en torno a los mecanismos narrativos de persuasión en la Antigüedad”, a cargo del Lic. Roberto Matto y Lic. Ariel Vecchio (Universidad Nacional de San Martín- CONICET)

Arancel hasta el 31 de agosto de 2019:

Egresados: \$500.-

Alumnos: \$ 100.-

A partir del 1º de septiembre de 2019:

Egresados: \$750.-

Alumnos: \$ 150.

Pueden abonarse en Contaduría, PB de la FFyL. Para otras opciones de pago, consultar en <http://ffyl.uncuyo.edu.ar/informacion-sobre-las-formas-de-pago>



# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



### REGLAMENTO PARA LA ELABORACIÓN DE BOOKTRAILERS

#### GENERALIDADES

La Comisión Organizadora de las **JORNADAS CULTURALES IANUA APERTA- 3º Edición**, pone a disposición el Reglamento General para la elaboración de *booktrailers*, documento que tiene por finalidad normar los aspectos referidos a la presentación y evaluación de los trabajos presentados por los participantes del concurso.

#### OBJETIVOS

- Fomentar la lectura de la *Eneida* de Virgilio, como también otras obras de la literatura clásica.
- Incentivar la investigación y la producción artística entre los estudiantes de la escuela secundaria de la provincia de Mendoza, mediante la difusión de proyectos que aporten a la formación académica y profesional.
- Propiciar el trabajo en grupo y la búsqueda de la excelencia académica.
- Estrechar la conexión de los estudios superiores con la comunidad educativa y la sociedad en general.
- Generar un espacio propicio para el intercambio académico y cultural entre los estudiantes participantes.

#### PARTICIPANTES

Los participantes deben estar cursando cualquiera de los años pertenecientes a la escuela secundaria. Los integrantes de cada grupo deben estar inscriptos en las JORNADAS CULTURALES IANUA APERTA- 3º Edición, y el grupo no puede contar con más de diez integrantes. En caso de que una escuela presente más de un grupo, el jurado elegirá un grupo ganador previo a la fecha de las jornadas.

#### INSCRIPCIONES

Cada grupo de alumnos debe contar con un profesor asesor responsable, que deberá pertenecer a la misma institución educativa que los integrantes del equipo. Los datos de este se indicarán también en la ficha de inscripción. La fecha límite de inscripción es el 20 de agosto.

Para inscribirse se debe enviar la ficha que se encuentra en ANEXO al siguiente mail [jornadasculturalesianuaaperta@gmail.com](mailto:jornadasculturalesianuaaperta@gmail.com)





# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



### CONCURSO

El concurso se basa en la realización de un *booktrailer* sobre el Libro VI de la *Eneida* de Virgilio. Al final del reglamento, encontrarán el material literario adaptado para alumnos de escuelas secundarias.

Las producciones deberán ser enviadas por mail antes del día 15 de setiembre a la misma casilla de mail en que se efectuaron las inscripciones.

El cortometraje deberá ser actuado por los alumnos que conformen el grupo. Para su evaluación se tendrá en cuenta la puesta en escena, diálogos, vestuario, calidad del video y del audio. El tiempo de duración es de un minuto.

Deberán colocarle un título y al final del video deben consignarse los datos del grupo (escuela, curso, división, profesor a cargo y alumnos que intervinieron).

### PREMIOS

Los dos primeros puestos obtendrán un vaucher de paintball grupal.

### EVALUACIÓN

El jurado estará integrado por 3 (tres) profesores de reconocida trayectoria de la Facultad de Filosofía y Letras- UNCuyo, que elegirán las dos mejores producciones. Los resultados del concurso se darán a conocer durante las Jornadas.



# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



### JORNADAS CULTURALES *IANUA APERTA*

#### FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

Escuela (Número y nombre):.....

Departamento:.....

Curso:.....

División:.....

Profesor a cargo:.....

Alumnos inscriptos:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....
7. ....
8. ....
9. ....
10. ....





# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



**Publio Virgilio Marón**

### ***Eneida - Libro VI: Descensos ad inferos***

[...] Entretanto, el piadoso Eneas se encamina a la caverna de la Sibila, a quien Apolo revela las cosas futuras. Es conocida como la Sibila de Cumas y llama a los Troyanos a lo alto del templo. Apenas llegaron al umbral, dijo la Sibila: "Ahora es el momento de consultar los hados. ¡He ahí, he ahí el dios!" [...] Se abren, al fin, por sí solas las cien grandes puertas del templo, y llevan los aires las respuestas de la Sibila: "¡Oh tú! que al fin te libraste de los grandes peligros del mar, pero otros mayores te aguardan en tierra. Llegarán los Troyanos a los reinos del rey Latino, no temas; pero también desearán algún día no haber llegado a ellos. Veo guerras, horribles guerras, y al Tíber arrastrando olas de espumosa sangre [...]. Tú, sin embargo, no sucumbas a la desgracia. Una ciudad griega, y es lo que menos esperas, te abrirá el primer camino de la salvación". Luego que cesó su oráculo y descansó la Sibila, le dijo el héroe Eneas:

"¡Oh virgen! tus palabras no me revelan desventuras nuevas. Una sola cosa te pido, pues, es fama que aquí está la entrada del infierno y la tenebrosa laguna Estigia. Te pido que me permitas ver a mi padre; enséñame el camino y ábreme las puertas sagradas. [...] Compadécete, ¡Oh alma virgen!, yo te lo ruego". Así clamaba Eneas y así le contestó la Sibila: "Descendiente de la sangre de los dioses, troyano, hijo de Anquises, fácil es la bajada al Averno; pero retroceder y regresar a las auras de la tierra, esto es lo difícil; pocos pudieron lograrlo: aquellos héroes a quienes Júpiter les fue propicio por su virtud. Pero si estás decidido de todas formas a realizar esta empresa, oye lo que has de hacer: debes traer la única rama de oro que oculta el bosque. No le es permitido a nadie descender a las entrañas de la tierra, salvo que haya desgajado del árbol la dorada rama".

Ayudado por Venus, Eneas consigue la rama y se acerca con ella a la profunda caverna, conocida como la boca a los infiernos. Defendida por un negro lago y por las tinieblas de los bosques, la entrada exhalaba tan fétidos vapores que infestaban los aires, por lo cual los griegos llamaron a aquel sitio Averno. Allí llevó Eneas las ofrendas [...] "¡Lejos, lejos de aquí, profanos! exclama la Sibila; salid de este bosque, y tú, Eneas, echa a andar y desenvaina la espada. Esta es la ocasión de mostrar entereza y valor." Dicho esto, se lanza por la boca de la cueva, y Eneas la sigue con intrépidos pasos. [...]

Solos iban en la nocturna oscuridad, cruzando los desiertos y silenciosos reinos de Dite, a la incierta claridad de la luna. En el mismo vestíbulo del inframundo tienen sus guaridas el Dolor y los Remordimientos; allí moran también las pálidas Enfermedades, el Miedo, el Hambre y la Miseria, figuras espantosas de ver, y la Muerte y su hermano el Sueño. Al frente habitan la mortífera Guerra, los lechos de hierro de las Erinias, con sus cabelleras ceñidas de sangrientas vendas.

En el centro, despliega sus añosas ramas un inmenso olmo y de allí arranca el camino que conduce a las olas del Aqueronte, río que perpetuamente hierve y vomita todas sus arenas. Protege aquellas aguas el barquero Caronte, el viejo horriblemente escuálido; sobre el pecho le cae desaliñada barba blanca, de sus ojos brotan llamas; una sórdida capa cuelga de sus hombros, prendida con un nudo. Él mismo maneja su negra barca con un garfio, dispone las velas y transporta en ella los muertos; viejo ya, pero verde y recio en su vejez, puesto que es un dios.

En la playa, a orillas de la Estigia se arremolina una inmensa turba: hombres, mujeres, valerosos héroes, sombras tan numerosas como las hojas que caen en las selvas a los primeros fríos del otoño [...]. Todos piden pasar primero y extienden las manos a la opuesta orilla; pero el barquero toma



# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



indistintamente, ya a unos, ya a otros, y rechaza a los demás, alejándolos de la playa. Sorprendido al ver aquel tumulto, pregunta Eneas: "Dime, ¡oh virgen!, qué piden esas almas y por qué distinción esas tienen que apartarse de la orilla y esas otras surcan esas pálidas aguas?". La anciana sacerdotisa le responde brevemente:

"Hijo de Anquises, viendo estás los profundos estanques del Cocito y la laguna Estigia, por la cual los mismos dioses temen jurar en vano. Esta gente que tienes delante es la de los miserables que yacen insepultos: ese barquero es Caronte, quien solo lleva en su barca a los que han sido enterrados, pues no le es permitido transportar a ninguno que no posea la moneda como pago. Cien años tienen que revolotear errantes alrededor de estas playas; cumplido el plazo, logran cruzar las deseadas olas". Eneas los observa triste y profundamente compadecido de aquel destino cruel; luego, prosiguen el camino. Pero al acercarse al río, el barquero los increpa iracundo: "Quienquiera que seas, tú, que te encaminas armado hacia mi río, ea, dime a qué vienes y no pases de ahí. Esta es la mansión de las Sombras, del Sueño y de la Noche; no me es permitido llevar a los vivos en la barca estigia. Así le respondió brevemente la sacerdotisa: "No pretendemos ocasionar males, serénate; estas armas no buscan violencia. El troyano Eneas, insigne en piedad y armas, baja a las profundas tinieblas en busca de su padre. Si no te conmueve su misión, reconoce a lo menos este ramo"; y sacó la rama de oro que llevaba oculta bajo el manto, con lo que desapareció el enojo de Caronte. Da vuelta a la verdinegra barca, se acerca a la orilla y recibe en ella a la Sibila y al grande Eneas. Crujió la sutil barca bajo su peso, pero al fin desembarcaron en la opuesta orilla. En frente, tendido en su cueva, el enorme Cerbero atruena aquellos sitios con los ladridos de su trifuca boca. La Sibila, al ver que ya se iban erizando las culebras de su cuello, le tiró una torta amasada con miel y adormideras, que al tragarla lo adormece enseguida y al desplomarse llena con su enorme mole toda la cueva. Al verle dormido, Eneas sigue adelante y pasa rápidamente la ribera del río, que nadie cruza dos veces.

En esto, empezaron a oírse voces y llantos de niños, cuyas almas ocupaban aquellos primeros umbrales; niños arrebatados del pecho de sus madres, y a quienes un destino cruel sumergió en prematura muerte. Junto a ellos están los condenados a muerte por sentencia injusta. Cerca de allí están los desdichados que, vencidos de la desesperación, se quitaron la vida con su propia mano. No lejos de aquí se extienden los llamados Campos de las Lágrimas, donde una selva de mirtos oculta a los que consumió en vida el cruel amor, y que ni aun en la muerte olvidan sus penas.

[...] Ya la aurora había transpuesto la mitad del espacio celeste en su etérea carrera, cuando su compañera, la Sibila, le anuncia: "La noche se nos viene encima, Eneas. [...]. Este es el sitio en que el camino se divide en dos partes: la de la derecha, que se dirige al palacio del poderoso Plutón, es la senda que nos llevará a los Campos Elíseos; la de la izquierda conduce al Tártaro, donde los malos sufren su castigo". [...] Se vuelve, entonces, Eneas y ve a la izquierda una gran fortaleza rodeada de triple muralla, a la que el Flegetonte, río del Tártaro, rodea de ardientes llamas; en el frente se ve una puerta enorme, de un acero tan duro, que ninguna fuerza humana, ni aun la espada de los mismos dioses, podría derribarla. Guarda esas puertas Tisífone, ceñida de un manto de color de sangre, despierta día y noche. Se oyen allí continuos gemidos y crueles azotes, y el rechinar del hierro y ruido de cadenas arrastradas.

Se abren entonces por fin las sagradas puertas, rechinando con horrible estruendo. "¿Ves, prosiguió la Sibila, qué centinela está sentada en el vestíbulo? Pues dentro se abre el mismo Tártaro, espantoso abismo que se precipita hacia las sombras el doble de lo que se levanta sobre la tierra el Olimpo. Allí, en lo más hondo de aquel abismo, ruedan los Titanes, antiguo linaje de la Tierra, precipitados por el rayo de



# IANUA APERTA

## 3º EDICIÓN - 2019



Júpiter. Allí vi a los enormes gigantes que intentaron quebrantar con sus manos el inmenso cielo. Un enorme buitres mora en lo hondo de su pecho y con su pico le roe y le devora el hígado y las entrañas, que renacen siempre para que él padezca eternamente. [...]

Luego la anciana sacerdotisa de Febo continuó: "Aceleremos el paso; ya descubro las murallas forjadas en las fraguas de los Cíclopes, y veo las puertas del palacio de Plutón: ahí debemos colocar nuestra ofrenda." Dijo y, avanzando juntos por el tenebroso camino, llegan a las puertas del palacio. Eneas deja en el dintel de las puertas el ramo de oro y atraviesa la entrada. Llegaron entonces a los sitios risueños y a los amenos vergeles de los bosques afortunados, moradas de la felicidad. Ya un aire más puro viste aquellos campos de brillante luz, y aquellos sitios tienen su sol y sus estrellas.

Asombrado Eneas, ve a lo lejos a unos que se ejercitan en las palestras y se divierten en luchar sobre la dorada arena; otros danzan en coro y entonan versos. Allí están los héroes magnánimos, nacidos en mejores tiempos. Entre ellos, ven a Anquises, padre de Eneas, examinando unas almas encerradas en un frondoso valle, almas destinadas a regresar a la tierra, en las cuales reconocía todo el futuro linaje de sus descendientes, y veía sus hados, sus hechos, sus proezas. Apenas vio a Eneas, que se dirigía a él cruzando el prado, Anquises le tendió alegre los brazos: "¡Al fin has venido, hijo mío! [...] ¡Cuántas tierras y cuántos mares has tenido que cruzar para venir a verme! ¡Cuántos peligros has recorrido, hijo mío! [...] Pese a que Eneas intentó tres veces abrazarlo, tres veces la imagen se escapó de entre sus manos. Ve, entonces, Eneas un hermoso valle rodeado por una rumorosa selva y los remansos del río Leteo (el río del olvido), sumergidos en honda paz. Innumerables hombres se encontraban alrededor de sus aguas, como las abejas en los prados cuando se posan sobre las flores. Pregunta Eneas a su padre qué hace esa multitud frente a las aguas del río. A lo que Anquises responde: "esas almas, destinadas por el hado a animar otros cuerpos, están bebiendo en las tranquilas aguas del Leteo el completo olvido de lo pasado. Todos padecemos algún castigo, después de lo cual se nos envía a los espaciosos Campos Elíseos, mansión feliz, que alcanzamos pocos, y a los que no se llega hasta que un larguísimo período, cumplido el orden de los tiempos, ha borrado las manchas inherentes al alma y la deja reducida solo a su etérea esencia y al puro fuego de su primitivo origen.

Cumplido un período de mil años, un dios las convoca a todas en gran muchedumbre, junto al río Leteo, a fin de que tornen a la tierra, olvidadas de lo pasado, y renazca en ellas el deseo de volver nuevamente a habitar en humanos cuerpos". Dicho esto, llevó a su hijo y a la Sibila hacia una altura, desde donde podía verlas venir de frente en larga hilera y distinguir sus rostros. "Escúchame –prosiguió-, pues voy a ahora a decirte la gloria que aguarda en lo futuro a la prole de Dárdano, qué descendientes vamos a tener en Italia, almas ilustres que perpetuarán nuestros nombres; voy a revelarte tus hados".

Luego que Anquises hubo conducido a su hijo por todos aquellos sitios, le cuenta las guerras que está destinado a sustentar, le da a conocer la ciudad de Latino, y de qué modo podrá evitar y resistir los trabajos que le aguardan.

Hay dos puertas del Sueño, una de cuerno, por la cual tienen fácil salida las visiones verdaderas; la otra de blanco nítido marfil, primorosamente labrada, pero por la cual envían los manes a la tierra las imágenes falaces. Prosiguiendo en sus pláticas con su hijo y la Sibila, despídelos Anquises por la puerta de marfil, desde la cual toma Eneas derecho el camino hacia la escuadra y vuelve a ver a sus compañeros.

**\*Texto adaptado de: Virgilio (2009). *Eneida*. DE OCHOA, E. (trad.). Buenos Aires, Losada.**

